Dizajn w przestrzeni publicznej.

lata*lecą...*

As the **years** *go by...*

organizator / organizer:

zamek cieszyn

design silesia

współorganizator / co-organizer:

BRYLA.pl

partnerzy / partners:

STGU STOWARZYSZENIE TWÓRCÓW GRAFIKI UŻYTKOWEJ

STOWARZYSZENIE PROJEKTANTÓW FORM PRZEMYSŁOWYCH SPFP

patroni medialni / media patronage:

gazeta WYBORCZA.PL

TVP KATOWICE

ARCHITEKTURA

ELLE DECORATION

Wydawca / Editor: Zamek Cieszyn
(w ramach projektu Design Silesia / within the Design Silesia project)
ul. Zamkowa 3 abc, 43-400 Cieszyn
tel./fax +48 33 851 08 21
info@zamekcieszyn.pl
www.zamekcieszyn.pl | www.design-silesia.pl

Redakcja / Editorial: Katarzyna Pełka, Agnieszka Rumińska, Anna Cymer
Korekta / Proof reading: Aleksandra Domagała, Beata Mońka,
Ewa Gołębiowska, Aleksandra Czapla-Oslislo, Karolina Juzwa
Tłumaczenie / Translation: Andrzej Pasterny
Kurator wystawy i projekt graficzny / Curator and graphic design:
Katarzyna Pełka, Agnieszka Rumińska, Anna Cymer,
Anna Kopaczewska (www.ateliers10.com),
Aranżacja wystawy / Exhibition design: Katarzyna Pełka (www.wzorro.com)

Druk / Print: Drukarnia Modena, Cieszyn (www.drukarniamodena.pl)
ISBN: 978-83-933362-4-1
Publikacja bezpłatna / free issue

KAPITAŁ LUDZKI NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

aspiratowice

Ars Cameralis Silesiae Superioris

Śląskie. Pozytywna energia

zamek cieszyn

UNIA EUROPEJSKA EUROPEJSKI FUNDUSZ SPOŁECZNY

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.
Design Silesia Project is co-financed by European Union under the European Social Found.

Projekt jest zgodny z zasadą równych szans, w tym równości kobiet i mężczyzn.
The design is consistent with the principle of equal opportunities, including equality between men and women.

spis treści / contents 3

WSTĘP **5**
– Katarzyna Pełka, kuratorka wystawy
INTRODUCTION
– Katarzyna Pełka, curator of the exhibition

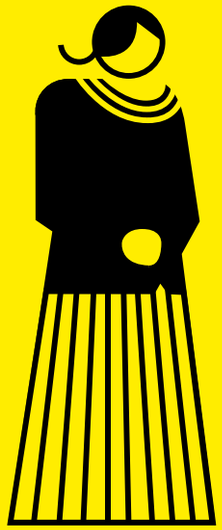
WSTĘP **7**
– Agnieszka Rumińska, Anna Cymer, kuratorki wystawy
INTRODUCTION
– Agnieszka Rumińska, Anna Cymer, curators of the exhibition

W ZDROWYM CIELE, ZDROWY DUCH **11**
A SOUND MIND IN A SOUND BODY

AKTYWIZACJA! **21**
ACTIVATION!

KOMFORT WSPÓLNEGO MIESZKANIA **41**
THE COMFORT OF A SHARED FLAT

ZAKUPY **55**
SHOPPING



[1] Dane pochodzą z raportu Komisji Europejskiej – „Demography Report 2010".
The quoted data come from a report of the European Commission – "Demography Report 2010".

LATA LECĄ...

Raporty demograficzne są dla Europy bezlitosne. W 2009 roku średnia wieku Europejczyków wynosiła 40,6 roku. Szacuje się, iż w 2060 roku wyniesie ona 47,9 roku[1]. Do tego czasu już połowa populacji będzie w wieku emerytalnym.

Stoi więc przed nami olbrzymie wyzwanie: jak dostosować przestrzeń publiczną do potrzeb osób 55+? Dziś z trudem w polskiej przestrzeni publicznej można znaleźć rozwiązania, które poprawiają jakość życia seniorów. Trudno jest im poruszać się w gąszczu informacji, niełatwo wstać z niewygodnych ławek, wyzwaniem jest robienie zakupów. Kolejki u lekarza wydłużają się i powodują frustrację. Pytanie, które należy sobie postawić, brzmi: jak zmienić ten stan rzeczy? Rozwiązanie problemu wydaje się naprawdę proste, tym bardziej, że w Polsce dostępne są już dobre wzorce.

Od kilku lat, jak grzyby po deszczu, powstają w polskich miastach i miasteczkach place zabaw dla dorosłych. Seniorzy ćwiczą, dbają o swoje zdrowie. Skończyły się czasy postrzegania babci i dziadka jedynie jako opiekunów wnuków. Często działają także jako wolontariusze. W cenie są ich wiedza i doświadczenie. Seniorzy czerpią z życia garściami, na przykład korzystają ze specjalnie przygotowanych dla nich ofert wakacyjnych. Już od kilku lat rząd Hiszpanii dofinansowuje wycieczki dla seniorów organizowane po sezonie turystycznym.

As the years go by...

Demographic reports for Europe are merciless. In 2009 the average age of Europeans was 40.6 years old and it is estimated to increase up to 47.9[1] in the year 2060. By that time half of the population will have already reached the retirement age.

We are thus about to face a serious challenge of adjusting the public space to people 55+. There are hardly any solutions available in the Polish public space today which would improve the quality of our senior citizens' lives. They are constantly bombarded with a lot of information, they face such problems as rising from uncomfortable benches or struggling with everyday shopping. The queues at the doctor's waiting rooms are getting longer, causing nothing but frustration. The question we should try to address is how to change this situation? The solution to the problem seems, in fact, very easy, especially with some good models already to be seen in Poland.

For the last few years, we have seen adult playgrounds springing up in Polish cities and towns. Senior citizens do physical exercise and take care of their health. Gone are the days when the elderly were perceived only as guardians of their grandchildren. In fact, they often decide for taking up volunteering jobs. Their expert advice and experience are highly valued. Senior citizens make the most of their lives – e.g. by using customized holiday offers, specially adapted to their needs. For the last few years, the Spanish government has engaged in subsidizing off-season trips for the senior population.

Osoby powyżej pięćdziesiątego piątego roku życia nie muszą przechodzić na społeczną emeryturę. Istnieje wiele form aktywności, które pozwalają im na włączenie się w życie publiczne. Wspólne, dostępne domy dla seniorów czy projekty skierowane tylko do tej grupy, takie jak: telefony komórkowe z powiększonymi klawiszami, meble z wygodnymi oparciami czy też ławki z podwyższonymi siedzeniami, to dowód na to, że projektanci i architekci coraz częściej myślą o tej grupie społecznej.

People over 55 years of age do not need to retire in the social sense. After all, there are many forms of activities available for them, which provide opportunities for their integration into the social life. Senior community centres along with projects aimed directly at this age group, such as: mobile phones with enlarged keys, furniture with comfortable back rests or benches with elevated seats prove that both designers and architects have been taking into account the needs of seniors more than ever before.

Wystawa jest subiektywnym przewodnikiem po produktach i usługach, które mogą ułatwić seniorom włączenie się w bardziej aktywne życie. Są na niej prezentowane także rozwiązania architektoniczne, zaprojektowane z myślą o osobach dojrzałych, a rekomendowane przez portal Bryla.pl.

The exhibition is a subjective guide to products and services which facilitate involvement of senior citizens in a more active lifestyle.
New architectural solutions are presented, specially designed for the retired members of the society and recommended by the Bryla.pl portal.

Wystawa wpisuje w się obchody Europejskiego Roku Aktywności Osób Starszych i Solidarności Międzypokoleniowej.

The exhibition is connected with the European Year of Active Ageing.

Katarzyna Pełka

Katarzyna Pełka

MIASTO JEST DLA KAŻDEGO

A city for everyone

W obliczu zmian demograficznych, jakie zachodzą w społeczeństwach Zachodu, zwiększenie zainteresowania potrzebami seniorów jest koniecznością. Polska stoi na początku drogi, którą nasi zachodni sąsiedzi już przeszli. Urzędnicy, inwestorzy, urbaniści i architekci mają więc skąd brać przykład, jak odmienić polskie miasta, tak aby wygodnie, swobodnie i aktywnie mogli w nich żyć przedstawiciele wszystkich pokoleń.

In the face of demographic changes, taking place in the western societies, an increased interest in the needs of senior citizens is of paramount importance. Poland is still at the beginning of the road which our western neighbours paved a long time ago. Officials, investors and urban planners can thus follow their lead and transform Polish cities in such a way as to meet the needs of all generations.

Jeszcze kilkanaście lat temu kluby dla seniorów istniały najwyżej w sanatoriach, życie towarzyskie ludzi w wieku emerytalnym ograniczało się do spotkań na ławce pod blokiem, a określenie „dom spokojnej starości" kojarzyło się z ponurym molochem, w którym ostatnich dni dożywali nieszczęśliwi ludzie, którymi nie zajęła się rodzina. W polskiej kulturze wciąż głęboko zakorzenione jest przekonanie, że starsze osoby nie mają już „normalnych" potrzeb, ich aktywność spada prawie do zera, a spełnienie daje im tylko opieka nad wnukami. Na szczęście to zaczęło się zmieniać i coraz częściej mówi się, że ludzie w wieku 60+ to nie tylko rosnąca grupa społeczna, ale też pełnoprawni członkowie społeczeństwa, którzy tak samo jak inni lubią spędzać czas poza domem, i którzy chcą jak najdłużej być samodzielni.

Around a dozen of years ago, senior clubs could be found only in health resorts, while the social life of retired people was limited to meeting their friends on a bench in front of their blocks of flats and there was a common image of an "old people's house" as a dreary, menacing place, in which unhappy people, forgotten by their relatives, would spend the last days of their lives. There is a deep-rooted conviction in the Polish culture that the elderly no longer have the "usual" needs, their lifestyles are almost entirely passive and their only sense of fulfilment comes from raising their grandchildren. Fortunately, this misconception has started to give way to the new image of seniors and we often hear about people 60+ not only constituting a fast growing population, but also being rightful members of the society, who similarly to others, like spending their time away from home and wish to remain independent for as long as possible.

Jeśli spojrzeć na to, jaka jest sytuacja seniorów w krajach Europy Zachodniej czy Ameryki Północnej łatwo zauważyć, że zmiany, które zachodzą u nas, tam od lat są codziennością. Że „domy spokojnej starości" w Hiszpanii, Szwajcarii czy Francji – to przytulne, wygodne osiedla, w obrębie których można komfortowo żyć wśród

If we take a closer look at the situation in Western European countries and the North America, we can easily notice that the changes we are now introducing became an inherent part of their societies many years ago. What is more, nursing houses in Spain, Switzerland or France are cosy and comfortable housing estates, which provide convenient living area shared by people of similar needs and capabilities.

osób o podobnych potrzebach i możliwościach. Że gdy w Szwecji czy Wielkiej Brytanii powstaje nowa biblioteka czy dom kultury – ten od razu posiada ofertę dla osób starszych, jest też zaprojektowany tak, by znieść wszelkie architektoniczne bariery dla tych, którym jest się trudniej poruszać.

We can also observe that new libraries or community centres built in Sweden or Great Britain always offer amenities for the elderly and their design is specially adjusted to remove any possible architectural barriers for people with walking difficulties.

Klasyczny już, znany i szeroko opisywany dom dla seniorów WoZoCo w Amsterdamie – to najbardziej widowiskowy dowód na to, że miejsce zamieszkania osób 60+ nie musi być banalne, szare, ponure; dom seniora w Alcácer do Sal w Portugalii – to przykład doskonałej architektury, na której jakość nie miało żadnego wpływu to, że powstaje na uboczu i zamieszkają w niej seniorzy. Architekci z równą pomysłowością projektują osiedla dla starszych członków społeczności, tak samo poszukują dla nich nie tylko najlepszych rozwiązań funkcjonalnych, ale i form, kształtów i kolorów. Choć niemiecki modernista Ludwig Mies van der Rohe nie mógł tego przewidzieć, zaprojektowana przez niego stacja benzynowa w Montrealu zamieniła się ostatnio w centrum kultury dla młodych i starych – dwie przestrzenie tej samej budowli przeznaczono dla dwóch pokoleń tak, aby nie przeszkadzały sobie, ale zarazem miały okazję się spotkać.

A classic and well-known house for seniors, WoZoCo in Amsterdam, is the most impressive evidence that a house for people at the age of 60 and more does not necessarily have to be unoriginal, grey and gloomy; a nursing home in Alcácer do Sal in Portugal is another example of prime quality architectural design, unaffected by its remote location and the fact that its inhabitants are senior citizens. Nowadays, architects present equally ingenious designs of new housing estates for older society members, searching for functional solutions, suitable forms, shapes and colours. Although a German modernist, Ludwig van der Rohe, could not have anticipated such a result, the petrol station he had designed in Montreal was turned into a community centre for both the young and the elderly, with two areas in the same building devoted to two generations in such a way so as not interfere with one another, but at the same time, have a chance to meet.

W Polsce temat jest wciąż świeży, ale już widać pierwsze inwestycje, które mogą posłużyć za wzór i inspirację do dalszych działań aktywujących osoby starsze. W wielu miejscach powstaje architektura, która nie wyklucza, a jednoczy poszczególnych jej użytkowników. Jednym z przykładów może być genialne przedsięwzięcie młodego fana deskorolki, który postanowił stworzyć tzw. „miejscówkę". Projekt placu z przeszkodami szybko zamienił się jednak w wielką architektoniczną inicjatywę. Do projektu dołączyli znani architekci młodego pokolenia, którzy stworzyli koncepcję „Skweru Sportów Miejskich", gdzie młodzi i starsi będą mogli wspólnie spędzać czas pod gołym niebem. Podobne założenie już od kilku lat istnieje na Śląsku. „Ogród Zdrowia" w Żorach to tzw. „siłownia pod chmurką" dla aktywnych seniorów. Z kolei ze stereotypem ponurych domów starców zmierzyło się z powodzeniem Towarzystwo Budownictwa Społecznego ze Stargardu Szczecińskiego. To jedna z pierwszych inwestycji mieszkaniowych w kraju, dzięki której powstało specjalnie przystosowane osiedle mieszkaniowe dla seniorów. We współpracy z architektami i stosując najnowocześniejsze rozwiązania, stargardzki TBS goni standardy naszych zachodnich sąsiadów i pokazuje, że budownictwo społeczne może reprezentować ciekawą architekturę.

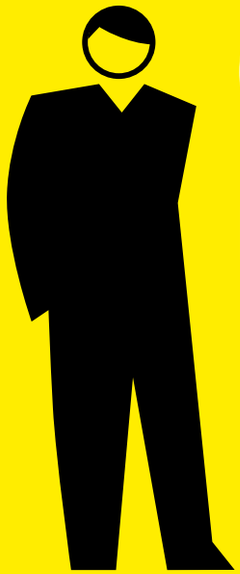
In Poland it is still quite a new topic. However, the first investments have already been launched, setting good examples and inspiration for further projects which aim at activation of senior citizens. New buildings spring up in numerous places, not excluding, but uniting their different users. One example is a brilliant venture of a young skateboarder who decided to construct a skateboarding spot. The design of a square with a variety of obstacles quickly became a big architectural initiative. The project was soon joined by young architects who created the concept of "the City Sports Square", on which both the young and the elderly could jointly spend their free time outdoors. Similar ideas have existed in the Silesian region for the last few years. "The Health Garden" in Żory is a so-called outdoor gym for active senior citizens. The prevailing stereotype of dull nursing homes has been challenged by the success of the Social Housing Association in Stargard Szczeciński. They launched one of the first housing investments in Poland thanks to which a specially adapted housing estate for senior citizens was built. In cooperation with architects, with the use of modern solutions, the Social Housing Association in Stargard Szczeciński has met the standards of our western neighbours and proved that the social housing industry may also offer interesting architectural design.

Na wystawie prezentujemy najciekawsze, naszym zdaniem, inwestycje, zaprojektowane z myślą o seniorach. Zarówno przykłady polskie, jak i zagraniczne pokazują, jak wiele można jeszcze zrobić dla poprawy jakości życia starszych osób i jak ważna w tym procesie jest architektura oraz myślenie przestrzenne.

We present the most interesting projects, conceived with elder generations in mind. Both Polish and foreign examples show that there is still a lot to be done in order to improve the quality of senior citizens' lives, stressing the importance of architecture and spatial thinking in this process.

Agnieszka Rumińska, Anna Cymer,
Bryla.pl

Agnieszka Rumińska, Anna Cymer,
Bryla.pl



A SOUND MIND IN A SOUND BODY

W ZDROWYM CIELE ZDROWY DUCH

Pompki, przysiady i podskoki – to najlepszy początek dnia dla wszystkich, którzy chcą być wierni maksymie „w zdrowym ciele, zdrowy duch". Cieszy fakt, iż przybywa jej entuzjastów. Dowodem na to są pojawiające się w każdym większym mieście place zabaw... dla dorosłych. Niezależnie, czy jest to przestrzeń sanatoryjna, czy osiedlowego placu, seniorzy ćwiczą. Jednym z pionierów wdrażania tego typu rozwiązań jest śląskie miasto Żory.

Push-ups, knee bends and jumps are the best ways to begin a new day for everyone, zealously following the famous maxim "A sound mind in a sound body". We are pleased to see growing numbers of its enthusiasts. New playgrounds... for adults, appearing in every bigger city, are the best evidence for this trend. Regardless of whether it is on a health resort area or on a housing estate square, senior citizens do their best to keep fit. One of the pioneers in implementing this type of solutions is a Silesian city of Żory.

www.siolowniezewnetrzne.pl | www.zory.pl

Ogród Zdrowia, czyli siłownia pod chmurką

The Health Garden – an outdoor gym

Mieszkańcom Żor przybyło kolejne miejsce do aktywnego wypoczynku. Siłownia pod gołym niebem skupia nie tylko amatorów aktywnego wypoczynku i wyrzeźbionej sylwetki, ale także aktywnych seniorów, bo to właśnie z myślą o nich władze miasta dokonały tej inwestycji. Za darmo i w miłym towarzystwie mogą oni poćwiczyć w plenerze. Wystarczy wyjść z domu na spacer i przy okazji skorzystać z urządzeń outdoor fitness, które oprócz zachęcania mieszkanców do ruchu, integrują ich. Rodzice z dziećmi, babcie i dziadkowie mogą wspólnie spędzać czas na świeżym powietrzu. To jedno z niewielu miejsc w Polsce, które aktywizuje ludzi starszych poprzez kontakt z innymi członkami społeczności, a przeszkodą nie są ograniczenia finansowe.

The residents of Żory have just gained another place for active leisure. The outdoor gym attracts not only the lovers of active lifestyles and beautifully shaped bodies, but also health-conscious senior citizens, as it is for them that the city authorities decided to implement the investment. Seniors can do sports free of charge in a pleasant company. All they have to do is to go out for a walk and use the outdoor fitness equipment, which apart from motivating the residents to exercise their bodies, also integrates them. Parents with children and pensioners may now spend quality time together in the open air. It is one of the few places in Poland which activate senior citizens through the contact with other society members, with no financial obstacles in the way.

REKOMENDACJA BRYLA.PL
RECOMMENDED BY BRYLA.PL

www.lappset.com

Lappset – Fitness dla seniorów

Lappset – Senior Fitness

Dwanaście lat temu firma Lappset przeprowadziła badania wśród seniorów i dzieci, które zainspirowały do powstania multidyscyplinarnego projektu. Został on wdrożony pod nazwą Senior Sport. Zespół Lappset zaprojektował serię sprzętów treningowych do uprawiania fitnessu dedykowanych osobom starszym.
Zestaw ćwiczeń został przygotowany w taki sposób, aby łatwiej było umożliwić wykonywanie codziennych czynności aktywności, np. polepszyć koordynację. Sprawniejsi seniorzy rzadziej ulegają wypadkom, co obniża koszty leczenia.

PROJEKT: LAPPSET

Lappset explored the everyday lives of senior citizens and children in daycare. This multi-discipline project generated ideas that eventually developed into the Senior Sport concept. Inspired by the research and assisted by experts in the field, Lappset designed a series of fitness equipment specifically for the elderly.
The playful exercises designed for the elderly improve their capacity to cope with everyday tasks. The simple routines are intended to maintain mobility and coordination. Moreover outdoor pursuits together with other people improve mental wellbeing. Senior citizens with good mobility and fitness hurt themselves less often, saving on medical costs, and they can function better in their everyday live.

DESIGN: LAPPSET

Wizualizacja Skweru na Bemowie (na pierwszym planie kawiarnia).
© Zespół Skweru Sportów Miejskich, wykonanie wizualizacji KAPS Architekci, 2012

REKOMENDACJA BRYLA.PL
RECOMMENDED BY BRYLA.PL

www.skwer.eu

Skwer Sportów Miejskich na Bemowie

City Sports Square in Bemowo

W jednym miejscu znajdą się obok siebie m.in.: kino plenerowe, podesty do tańca, wielofunkcyjne boisko, kawiarnia, strefa do gier planszowych, skatepark i ścianka wspinaczkowa. Całość będzie spinać rozpięta między drzewami drewniana kładka, która może służyć jako dach, dający schronienie w czasie deszczu, może również być pomostem do spacerowania. To pierwsza tak szeroko zakrojona akcja kształtująca przestrzeń miejską. Ma służyć zarówno pasjonatom sportów miejskich, jak i zwykłym mieszkańcom okolicy – znajdą się tu przyrządy do ćwiczeń dla osób starszych, ścieżka zdrowia, itp. Dzięki temu młodzi i starsi będą mogli wspólnie spędzać czas pod gołym niebem, a seniorzy nie będą czuli się wykluczeni. Głównym założeniem projektantów było stworzenie przestrzeni międzypokoleniowej, funkcjonalnej, atrakcyjnej wizualnie, otwartej (publicznie dostępnej) oraz niedrogiej w realizacji i obsłudze. Docelowo pomysł może być adaptowany do innych przestrzeni miejskich, po dostosowaniu koncepcji do kontekstu miejsca. Projekt jest w fazie przygotowania dokumentacji przetargowej.

Projekt: BudCud, Centrala, KAPS Architekci, MOKO Architects, WWAA, Polska Młodych, Stocznia.

Partnerzy: DSK Family, ESPAR50+, INFO Magazine, Klub Mam na Bemowie, Klub Sportów Miejskich Skarpa, Kuglarstwo.pl. Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie, Parkour United, Polish Hardcourt Bike Polo League, Studio tańca Ready To Battle, Urząd Dzielnicy Bemowo, Warszawska Liga Ultimate, Warszawskie Stowarzyszenie Footbagu, Warszawskie Stowarzyszenie Rolkarskie, Yoyofactory.pl.

An open-air cinema, dance platforms, a multipurpose playing field, a café, a board games zone, a skate-park and a climbing wall are all located in one place. The entire square will be embraced by a wooden footbridge spread between the trees. It can have the function of a roof providing shelter from rain or of a walking platform. It is the first city development action on such a wide scale. It was designed to serve not only the city sports lovers, but also other residents of the neighbouring area – there is sports equipment for the elderly, a fitness trail, etc. Thanks to that, both the young and the elderly will be able to spend their free time together outdoors and the senior citizens will not feel excluded. The main assumption behind the design was to create a functional, visually attractive and open (accessible to the public) area which would bridge the generation gap without entailing high expenses both in terms of construction and its use. The idea may also be adapted to other city spaces upon its adjustment to the target place.

Project: BudCud, Centrala, KAPS Architekci, MOKO Architects, WWAA, Polska Młodych, Stocznia.

Partners: DSK Family, ESPAR50+, INFO Magazine, Klub Mam in Bemowo, Skarpa City Sports Club, Kuglarstwo.pl., Museum of Modern Art in Warsaw, Parkour United, Polish Hardcourt Bike Polo League, Ready To Battle Dance Studio, Bemowo District Hall, Warsaw Liga Ultimate, Warsaw Footbag Association, Warsaw Rollerblading Association, Yoyofactory.pl.

www.open2walk.pl | www.himountain.pl

Nordic Walking

Korzystanie z przyrządów do ćwiczeń – to nie jedyna możliwość aktywnego spędzania czasu. Jedną z ulubionych dyscyplin sportowych, uprawianych przez seniorów, jest Nordic Walking, który poprawia sprawność mięśni.

Ta dyscyplina sportowa swoją nazwę zawdzięcza skandynawskim narciarzom biegowym, którzy poza sezonem zimowym maszerują z kijkami przygotowując się do zawodów.
Biegi narciarskie należą do rodziny sportów narciarstwa klasycznego – Nordic skiing, stąd analogicznie przyjęto nazwę Nordic Walking (ang. walking – chodzenie, spacerowanie).
Aby przygotować się do sezonu, zawodnicy uprawiali tzw. trening imitacyjny – długie marsze w terenie z kijami. Nordic Walking uznano za świetną formę treningu kondycyjnego, dlatego też często jest wcielany do programów rehabilitacyjnych.
Kijki do uprawiania tej dyscypliny najczęściej posiadają regulację wysokości – tak aby była dopasowana do wzrostu użytkownika. Ergonomiczny kształt rączki to podstawa wygodnego użytkowania. Waga kijków do Nordic Walkingu powinna być jak najniższa, dlatego niektóre z nich są zbudowane z włókna węglowego.

Using workout devices is not the only free time activity available. One of the most popular sports chosen by senior citizens is Nordic Walking, which improves the muscle power.

The sport owes its name to Scandinavian cross-country skiers. They march with poles once the winter season is over, training for next competitions.
Cross-country skiing belongs to the classic skiing category – Nordic skiing, thus the name was analogically adopted. In preparation for the season, athletes would do the so-called imitation training – long walking expeditions, marching with poles. Nordic Walking has been considered a great form of fitness training, hence often incorporated in rehabilitation programmes.
The poles usually have adjustable length – to make them suitable for users of different heights. The ergonomic shape of the handles is crucial for their comfortable use. Nordic Walking poles should be as light as possible. Some of them are therefore made from carbon fibre.

www.alinea.be

Laska Twin

Twin – walking stick

Spacerowanie to samo zdrowie, lecz nie każdy odnajduje się w szybkim chodzie. Dlatego też dobrą alternatywą mogą być spacery w parku. Niektóre z nowatorskich rozwiązań projektów lasek do chodzenia sprawiają, że spacerowanie nie jest nudną czynnością.

Twin oprócz tego, że jest wygodną laską do chodzenia, ma dodatkową, „ukrytą" funkcję. Dwie części przedmiotu, połączone magnesami, mogą zmienić swoją pozycję i stworzyć podpórkę do odpoczynku. Solidna forma obiektu powoduje, że nie boimy się na nim oprzeć.

PROJEKT: LEO AERTS
WDROŻENIE: ALINEA DESIGN OBJECTS

Walking is health itself. However, not everybody enjoys power walking. Just walking in the park can be a good alternative. Some of the innovative solutions used in walking cane make walking an interesting pastime activity.

The Twin walking stick can be used as a third leg when walking or as a support when you take a rest. In the last case you should fold out the walking stick.
Seeking to transcend its functional characteristics, the design's aesthetics are intended to highlight strength rather than the fragility of the user.

DESIGN: LEO AERTS
LAUNCHED ONTO THE MARKET BY ALINEA DESIGN OBJECTS

www.nextnature.net

NanoLift – Photoshop na żywo

NanoLift – Physical Photoshop

Dbanie o własne zdrowie to nie tylko ćwiczenia fizyczne, ale także pielęgnacja ciała. Naukowcy już teraz proponują nam rozwiązanie na miarę XXI wieku, np. liftingi za pomocą ultranowoczesnych kremów czy też... deformację twarzy.

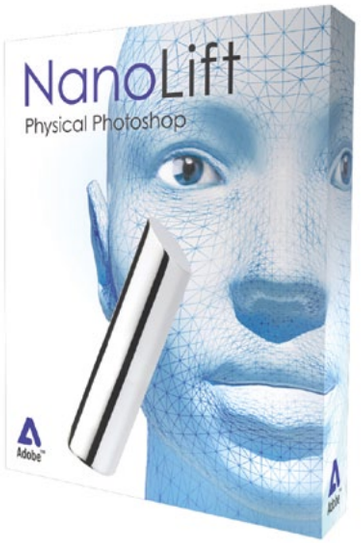
Jak wyglądałoby Ttwoje życie, gdybyś mógł zmieniać kształt swojej twarzy każdego dnia? I nie chodzi tutaj o zwykły retusz za pomocą makijażu, ale o faktyczną fizyczną zmianę rysów. NanoLift to produkt, który może pomóc w urzeczywistnieniu takiego zabiegu. Wystarczy jedna wizyta u chirurga plastycznego, który wszczepi pod skórę cieniutkie magnetyczne implanty. Od tego momentu można poruszać siatką na twarzy za pomocą magnetycznego sztyftu. Struktura jest połączona ze skórą twarzy, przemieszczanie jej oznacza więc zmianę konturów twarzy. Data wdrożenia: ok. 2020 r.

PROJEKT: NEXTNETURE, NANOSUPERMARKET

Health-consciousness involves not only physical exercises, but also body care. Scientists have already begun to offer new 21st century solutions, e.g. facelifts performed with the use of ultramodern creams or even... face deformation.

What would your life look like if you had the ability to change the shape of your face on a daily basis? Not just retouch parts through make-up but actually alter the physical form of your face. The Nano Lift is a product that could make this a reality. All it takes is one trip to the cosmetic surgery clinic, where they will inject a grid of tiny magnetic nano particles into your skin. From then on you can adjust these particles at home with the accompanied magnetic stick. The particles are connected with your skin, so adjusting the grid means physically changing your face. Date of implementation: 2020.

DESIGN: NEXTNETURE, NANOSUPERMARKET



www.teledoktor24.pl

Teledoktor

— Tele-monitoring oraz interwencja zdrowia

Teledoctor – Tele-monitoring and health intervention

Projekt umożliwia monitorowanie z domu stanu zdrowia pacjenta. Pozwala na automatyczne przesyłanie danych pochodzących z badań na platformę opieki medycznej. W sytuacji, gdy jakiekolwiek dane wykraczają poza poziom norm określony przez użytkownika lub konsultanta, system wysyła wiadomość SMS do wybranych wcześniej opiekunów medycznych. Konsultanci bezpośrednio komunikują się z pacjentem. Wdrożenie projektu jest planowane na 2013 rok.

PROJEKT: MAXCOM

The project facilitates monitoring of a patient's health from home. It enables automatic transfer of tests data to the health care platform. In the case of any data exceeding the levels set by the user or a consultant, the system sends an SMS to the previously selected health consultants. The consultants directly communicate with the patient. Implementation of the project is planned for 2013.

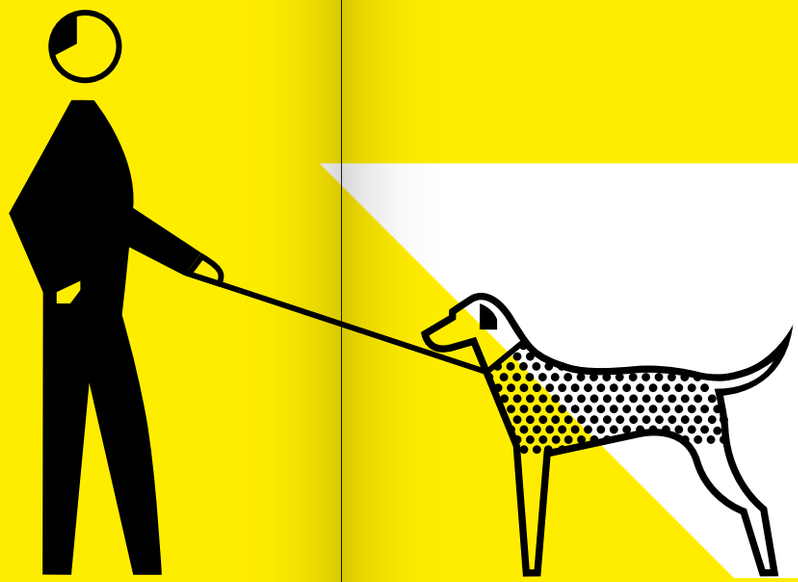
DESIGN: MAXCOM

ACTIVATION!

AKTY-WIZACJA!

Seniorzy, aby pozostać w dobrym zdrowiu, powinni ćwiczyć nie tylko ciało, ale także i umysł. Szukanie pomysłu na spędzanie wolnego czasu nie jest wcale trudne. Uniwersytety Trzeciego Wieku, kluby seniora, kółka tematyczne oferują szeroką gamę rozrywek.

In order to stay healthy, senior citizens should not only exercise their bodies, but also their minds. Searching for free time activities is easier than it seems. Universities of the Third Age, senior clubs, as well as interest groups offer a wide range of programmes.



www.arch-fabg.com

Modernizacja stacji benzynowej, Montreal

Modernization of a petrol station, Montreal

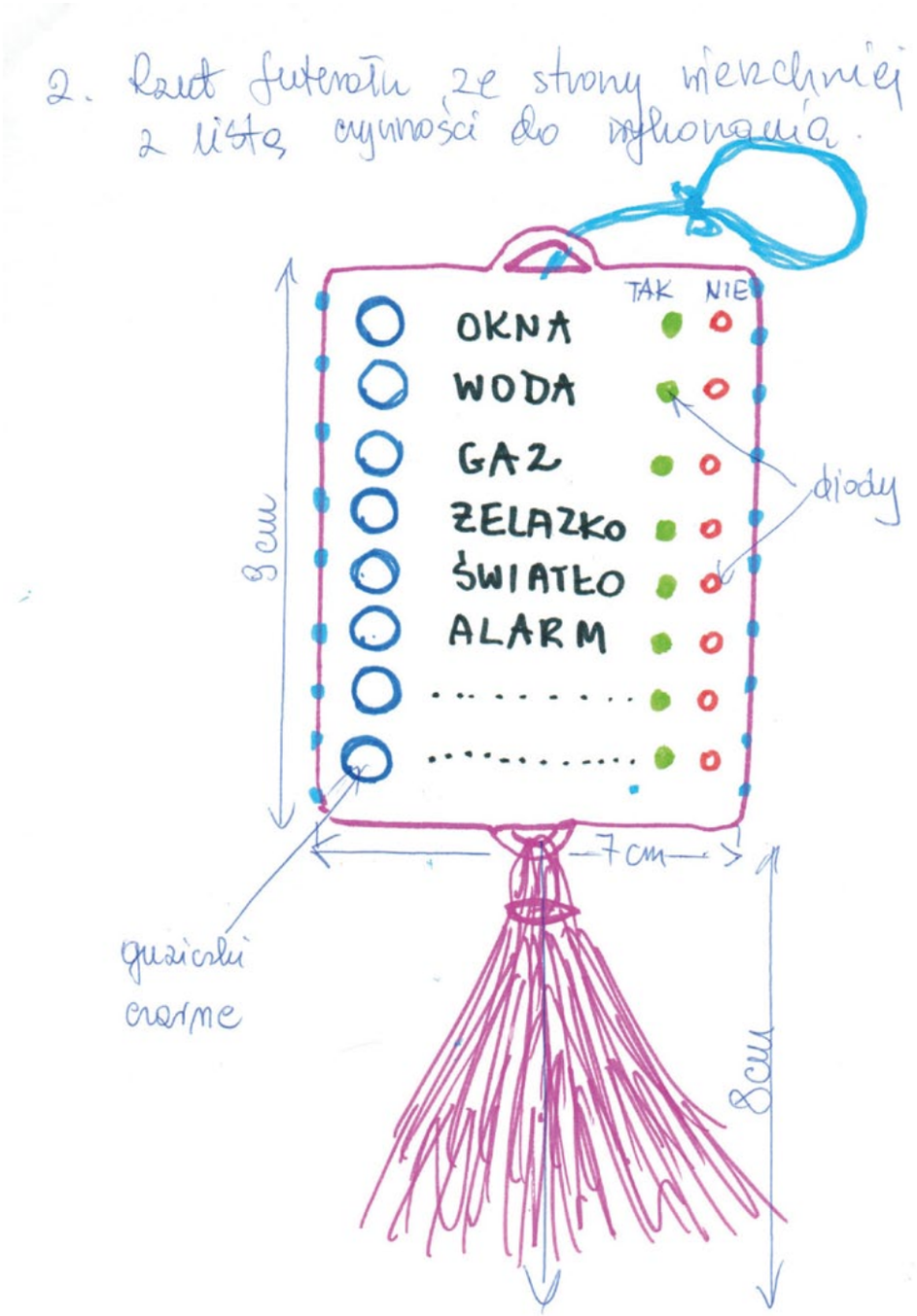
Dzieło ojca architektury modernistycznej Ludwika Mies van der Rohe, które niemiecki architekt wzniósł na wyspie Nuns' Island na południu Montrealu w 1969 roku, od czterech lat stało puste. Mimo swojej ikonicznej bryły i głośnego nazwiska autora, na gmach stacji benzynowej przez lata nie udało się znaleźć najemcy. Dopiero niedawno pojawił się pomysł na zagospodarowanie bezcennej budowli: zamieniono ją w centrum aktywacji seniorów i młodzieży. Architekci z biura Les Architectes FABG oczyścili budynek z wieloletnich dobudówek; pozostawili czystą, modernistyczną, otwartą przestrzeń, którą podzielili na dwie części. Większy ze szklanych boksów zajęła świetlica dla seniorów (ze stołami do gier towarzyskich, przestrzenią do wspólnego przygotowywania posiłków), mniejszy – sala dla młodzieży, gdzie pod okiem edukatorów będą oni sami organizować sobie zajęcia. Architektoniczna ikona zyskała drugie życie, a dwa pokolenia Kanadyjczyków przestrzeń, w której mogą wspólnie przebywać.

PROJEKT ORYGINALNY:
LUDWIK MIES VAN DER ROHE, 1969;
PROJEKT WSPÓŁCZESNY:
LES ARCHITECTES FABG

A masterpiece by the father of modern architecture, Ludwig Mies van der Rohe, which the German architect erected on Nuns' Island in the south of Montreal in 1969, has been empty for the last four years. Despite its iconic structure and the fame of its author, the petrol station could not find a new lessee for many years. Only recently has a new idea for the use of this priceless building been proposed: it has been transformed into a community centre for teenagers and senior citizens. The architects from the Les Architectes FABG agency disassembled its old extensions, leaving a clean, modern and open space, which was divided into two parts: the bigger one, composed of glass boxes, has been taken up by a common room for senior citizens (with tables for party games, as well as e.g. a common meal preparation area) and the smaller one – a room for teenagers, in which, under supervision of educators, they will be able to organize their free time activities themselves. The architectural icon has been given a new life, while two generations of Canadians gained a space where they can spend their time together.

THE ORIGINAL PROJECT
BY LUDWIG MIES VAN DER ROHE, 1969
THE MODERN PROJECT BY LES ARCHITECTES FABG

REKOMENDACJA BRYLA.PL
RECOMMENDED BY BRYLA.PL



www.cultureshock.pl

Rzeczoznawcy
Experts

Jednym z pionierskich projektów prowadzonych w Polsce są warsztaty projektowania przeznaczone dla osób 55+, które organizuje fundacja Culture Shock.

Rzeczoznawcy to nowatorskie warsztaty dla osób dojrzałych, których celem jest zainteresowanie designem osób w wieku 55+. W praktyce oznacza to zaprojektowanie przedmiotu codziennego użytku i wykonanie jego modelu przy użyciu nowoczesnych technologii, na przykład drukarki 3D. Na uczestników warsztatów czeka wiele atrakcji: interaktywne wykłady dotyczące historii designu w Polsce i na świecie oraz uczestnictwo w wystawach.

PROJEKT: FUNDACJA CULTURE SHOCK

One of the pioneering projects, taking place in Poland, is a series of design workshops for people 55+, organized by the Culture Shock foundation.

Experts is a series of innovative workshops aiming to raise the interest in design among people 55+ years of age. In practice that means designing an object of everyday use and making a model of it with the use of modern technology, e.g. 3D printers. There are lots of attractions awaiting the workshops participants: interactive lectures about the history of design and industrial design in Poland and around the world, participation in exhibitions.

DESIGN: CULTURE SHOCK FOUNDATION

www.laorus.fr | www.patricknadeau.com

Laorus – domowa fontanna

Laorus – a private fountain

Alternatywą do zajęć manualnych może być ruch na świeżym powietrzu. Uprawianie ogródka to pomysł nie tylko na rozruszanie mięśni, ale również na pozyskiwanie ekologicznej żywności. Prace na działce wpisują się w obecnie popularny trend urban gardening. Tego typu aktywność wymaga wysiłku, ale dostarcza także wiele przyjemności. Są zresztą narzędzia, które umożliwiają wygodniejszą pracę. Jednym z nich może być urządzenie do podlewania Laorus.

Laorus jest współczesną formą ogrodowych fontann. Jego ogromną zaletą jest funkcjonalność. Specjalnie zaprojektowany podest na naczynie na wodę sprawia, że użytkownik nie musi nadwyrężać pleców i schylać się po wiaderko, którym chce podlać kwiaty w ogrodzie. Zestaw sprawia, że pielęgnacja roślin w ogródku jest dużo prostsza.

PROJEKT: CLAIRE CHOPITEL, PATRICK NADEAU

Exercise in the open air can serve as a good alternative to manual activities. Gardening does not only help to flex the muscles, but also provides its enthusiasts with organic food. It is a very popular pastime nowadays, known as urban gardening. Although this form of activity requires a lot of effort, it also brings a lot of pleasure. This is ensured by tools which add more comfort to the work. One of them, a watering device by Laorus.

Laorus is a modern form of a garden fountain. It is unusually functional. A specially designed platform to stand the watering can, eleminates the need to strain the back picking up a bucket from the ground. The garden set makes garden work much easier.

DESIGN: CLAIRE CHOPITEL, PATRICK NADEAU

www.mmcite.com

Seria ławek Diva Solo

Diva Solo – series of benches

Ci, którzy uważają prace w ogródku za zbyt duży wysiłek, powinni przekonać się do codziennych spacerów. Zawsze przecież można przysiąść na wygodnej ławce, która ma podwyższone siedzisko, aby łatwiej było wstać, czy wygodne oparcie, którego można się przytrzymać. Takie komfortowe rozwiązania proponuje między innymi czeska firma mmcité.

Ławka z pasem drewnianych szczebli łączy siedzisko i oparcie w jednolitą bryłę, która jest bardzo odporna na wandalizm i kaprysy pogody. Ocynkowana stalowa konstrukcja nośna jest pokryta lakierem proszkowym.
Siedzisko i oparcie tworzą szczeble z litego drewna, które są w sposób niewidoczny, ale trwały połączone z konstrukcją nośną. Nogi można estetycznie przymocować do podłoża. Ławki o standardowych wymiarach nie różnią się wizualnie od rozwiązań dedykowanych seniorom, przez co kolekcja tworzy spójną całość. Instalując komplet mebli miejskich w parku; użytkownicy nie odczują wizualnej różnicy między propozycjami dla grup o różnym wieku.

PROJEKT: DAVID KARÁSEK, RADEK HEGMON

Those people who believe that gardening involves too much effort should try to take up daily walks. After all, you can always sit down on a comfortable bench with an elevated seat, making it easier to stand up later, as well as comfortable armrests for support. Such convenient solutions are offered by a Czech company – mmcité.

A bench with a uniform line of rungs, joining the seat with the backrest into a single solid structure. It is highly resistant to vandalism and adverse weather conditions. Galvanized steel supporting frame is covered with powder stove varnish.
The seat and the backrest are made from solid wooden rungs, connected to the supporting frame in an invisible and durable manner. All of the four legs can be aesthetically fixed to the ground. The advantage of the collection is its uniformity. The benches of standard dimensions do not differ visually from the solutions offered to senior citizens.

DESIGN: DAVID KARÁSEK, RADEK HEGMON

www.denovo.nl | www.velopa.com

Vivanti – ławka dla seniorów

Vivanti – Seniors Bench

Innym rozwiązaniem tego typu jest ławka Vivanti zaprojektowana przez holenderskie studio Denovo. Projekt łączy maksymalną dbałość o ergonomię z komfortem i estetyką. Podniesione siedzisko i mocne oparcia powodują, że dużo łatwiej wstaje się z ławki. Wygodne oparcie i podnóżek wyróżniają przyjazny seniorowi projekt. Najbardziej innowacyjnym elementem ławki jest miejsce na „zaparkowanie" chodzika. Organiczny kształt ławki umożliwia wpisanie projektu zarówno w architekturę zabytkową, jak i w tę nowoczesną.

PROJEKT: DENOVO DESIGN
WDROŻENIE: VELOPA CITYSTYLE

Urban furniture developed especially for the growing number of senior citizens has been launched in Holland by the design studio Denovo Design. Whilst designing the bench in 2006, Denovo combined maximum ergonomics with comfort and aesthetics. The slightly raised seat and strong armrests make both sitting down and standing up much easier. A comfortable back-support and footbar complete the senior-friendly street furniture. The most innovative element in the range is the optional rollator space. Just bring along your own rollator, park, and it becomes a comfortable seat with backrest.
Due to its stylish organic shape the Vivanti collection fits perfectly in both historic and contemporary city landscapes.

DESIGN: DENOVO DESIGN
DISTRIBUTED BY VELOPA CITYSTYLE

www.ciniba.us.edu.pl | www.hs99.pl | www.mstudio.com.pl

CINiBA

Centrum Informacji Naukowej i Biblioteka Akademicka, Katowice

The Scientific Information Centre and Academic Library, Katowice

CINiBA – wspólna biblioteka Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach i Uniwersytetu Ekonomicznego w Katowicach zapewnia dostęp do specjalistycznego wyposażenia umożliwiającego komfortową pracę zarówno osobom młodym, jak i starszym. W budynku znajduje się wiele udogodnień, na przykład automatycznie otwierane drzwi, antypoślizgowa podłoga czy toalety dla osób z niepełnosprawnością ruchową. Także oświetlenie i kontrastowa kolorystyka wnętrz ułatwia poruszanie się po budynku osobom, które niedowidzą. Użytkownicy biblioteki mogą korzytać z klawiatury z powiększonymi klawiszami czy też z powiększenia tekstu na monitorach. Te wszystkie udogodnienia powodują, iż budynek jest w pełni dostępny dla wszystkich czytelników.

PROJEKT BUDYNKU: HS99
PROJEKT INFORMACJI WIZUALNEJ: M STUDIO
WDROŻENIE: CINIBA

CINiBA – The Scientific Information Centre and Academic Library (CINiBA) – a joint venture of the University of Silesia and the University of Economics in Katowice, provides access to specialist equipment, ensuring comfortable work for both the young and the elderly. The building offers a wide range of amenities, such as automatic sliding door, anti-slip flooring or toilets for the disabled. Furthermore, the lighting and contrasting colours of the interiors make it easier for the visually impaired to move around the building. The users may type on keyboards with large keys or use a text enlargement option on the screens. All of these facilities make the building fully accessible.

THE BUILDING DESIGN: HS99
VISUAL INFORMATION PROJECT: M STUDIO
IMPLEMENTATION: CINIBA

AKTYWIZACJA! / ACTIVATION!

REKOMENDACJA BRYLA.PL
RECOMMENDED BY BRYLA.PL

www.designwales.org

Projekt Go With

Go With Project

Wales Millenium Center to jedna z największych scen na świecie, która każdego roku przyciąga ponad milion miłośników sztuki. Dużo wysiłku włożono w przygotowanie propozycji dla młodszych i starszych odbiorców. Oferta okazała się znaczącym społecznym i biznesowym sukcesem, który połączył wyalienowanych do tej pory seniorów z Cardiff. Projekt rozpoczął się od przeprowadzenia wywiadów środowiskowych w klubach dla seniorów i transporcie publicznym. Wyciągając wnioski z badań, zorganizowano warsztaty, w trakcie których wypracowano nowe pomysły na usługi dla osób starszych.

PROJEKT: DESIGN WALES

Wales Millennium Centre welcomes over 1 million visitors every year and is one of the world's leading centres for the performing arts. Whilst a large amount of effort has been focused on opening the arts to schools and communities – young and elderly; there was a significant social and business benefit to designing a service that connects senior, isolated people in Cardiff. The project started with interviews in day centres, social clubs and on public transport, and was combined by statistical analysis of Wales' older population by Age Cymru and market sizing by the Centre.
Once this was complete, structured co-design workshops brought other relevant stake-holders together to explore the research and develop new ideas for services.

DESIGN: DESIGN WALES

www.designcouncil.org.uk

Design Council – życie z demencją

Design Council – Living well with dementia

Jedna na trzy osoby, które dożywają sześćdziesiątego piątego roku życia, doświadcza przed śmiercią pierwszych objawów demencji. Szacuje się, że w Wielkiej Brytanii do 2021 roku aż milion ludzi będzie żyło z objawami tej choroby. Mając świadomość tych problemów Design Council, wraz z Departamentem Zdrowia, uruchomił roczny program, który dzięki współpracy projektantów, innowatorów oraz osób ze służby zdrowia miał przynieść rozwiązania problemów osób z demencją. Pięć najlepszych projektów zostało wdrożonych. Projekt *Living well with dementia* nie tylko odkrywa potencjał projektowania w starciu z globalnym problemem, ale także pokazuje, że można realnie poprawić życie chorych. Projekt rozpoczął się od badań i zaangażowania ekspertów, którzy próbowali zidentyfikować, na którym etapie procesu design może mieć najbardziej efektywny wpływ na poprawę komfortu życia ludzi cierpiących na demencję. Najważniejszym celem było wykorzystanie najlepszych pomysłów, dlatego wspólnie pracowali projektanci oraz osoby wdrażające nowe, praktyczne rozwiązania.

PROJEKT: DESIGN COUNCIL

One in three of us who lives to 65 will experience some form of dementia before we die. A million people in the UK are expected to be living with the condition by 2021.
Acknowledging the scale of the issue, the Design Council and Department of Health have run Living well with dementia, a 12-month national design challenge bringing together designers, innovators, service providers, healthcare experts and others to create practical product and service solutions and launch them as real initiatives. The five winning ideas that have been selected were funded and supported through early development.
Living well with dementia demonstrates design's potential to confront a truly global problem and change real lives for the better.
Design Council Challenges begin with research and expert engagement to identify where design can have the most impact. The aim was to put good ideas into practice, so people with design skills and those who could implement solutions were asked to work together.

DESIGN: DESIGN COUNCIL

www.designcouncil.org.uk

Design Council – życie z demencją
Design Council – Living well with dementia

PROBLEM
Osobiste piloty z alarmami to coraz popularniejszy produkt, dzięki któremu seniorzy mogą czuć się niezależnie, bo w każdej chwili mogą wezwać pomoc. Niestety, w praktyce przedmioty te są zazwyczaj niewygodne w użyciu oraz przez to, że mają nieprzyjazny wygląd, zmniejszają komfort użytkownika. Ponadto większość z tego typu urządzeń nie działa na zewnątrz domu.

THE PROBLEM
Personal alarms are a widely available product, enabling the elderly to maintain independence by ensuring that they can get help when they need it. Unfortunately, in practice, they are often not worn because they can make users feel stigmatised as vulnerable and are considered unattractive and cumbersome. Furthermore, these devices tend not to work outside the home.

ROZWIĄZANIE
Bransoletka, która wysyła sygnały alarmowe, gdy użytkownik potrzebuje pomocy. Jest wygodna, dyskretna i wodoodporna. Bateria w bransoletce jest jedną z najbardziej wytrzymałych na rynku. Dzięki temu nie trzeba ciągle wymieniać źródła energii.

THE SOLUTION
A wristband personal alarm that people will be happy to wear and can send alerts from anywhere to buddi's support services.
The buddiband is comfortable, discreet and waterproof. To avoid battery replacement and daily charging, it is fitted with the most powerful possible rechargeable battery and designed to be as power-efficient as can be.

www.designcouncil.org.uk

Design Council – życie z demencją

Design Council – Living well with dementia

PROBLEM

Zaburzenia związane z demencją powodują efekt spirali: osoba chora zapomina jeść, pić i spać, co może powodować pogłębienie dezorientacji i lęku przed światem zewnętrznym oraz zwiększać poczucie wyobcowania. Z tymi problemami muszą także zmierzyć się opiekunowie osób chorych.

THE PROBLEM

The disruptions dementia causes can have a spiralling effect: forgetting to eat, drink or sleep can increase disorientation, medication can be forgotten and confusion can heighten anxiety about the outside world, increasing isolation. All of this puts a huge burden on carers too.

ROZWIĄZANIE

Przeszkolone psy pomagają osobom chorym na demencję w prowadzeniu spokojnego, niezależnego życia. Chorzy mogą mieć bardzo różne potrzeby, zależne od stopnia zaawansowania choroby i jej symptomów. Projekt bierze tę różnorodność pod uwagę. Dlatego też usługa, po przeanalizowaniu oczekiwań każdego z użytkowników, jest dostosowywana do jego potrzeb. Dzięki temu każdy pies może być indywidualnie przeszkolony, co pozwala działać zespołowo osobie chorej, jej opiekunowi i psu. Pies, wyuczony w treningu, przypomina o codziennych, powtarzalnych czynnościach, takich jak: pójście do łazienki, spanie, chodzenie. W momencie uruchomienia sygnału dźwiękowego pies przypomina choremu zarówno o piciu wody, jak i skorzystaniu z toalety czy przyjęciu leków.

THE SOLUTION

A service providing assistance dogs to people with dementia, helping them lead more fulfilled, independent and stress-free lives.

People with dementia can have widely differing needs, depending both on their symptoms and their individual lifestyles. The service takes account of this, employing service design user research methods to build a detailed picture of each individual's needs so the dog can be trained appropriately. Ultimately, each dog will be trained with the person with dementia and their carer so all three can operate as a team.

The dogs will be taught to support existing patterns of waking, sleeping and eating for people with dementia. Through responding to sound alerts they can also help with regular hydration, medication and toilet use.

www.designcouncil.org.uk

Design Council – życie z demencją

Design Council – Living well with dementia

PROBLEM

Gdy ktoś w rodzinie zostaje zdiagnozowany jako chory na demencję, najczęściej to jego najbliżsi biorą na siebie całą odpowiedzialność za opiekę nad nim. Zazwyczaj są to także osoby starsze, które mają własne problemy zdrowotne. Natomiast gdy są to osoby młode, muszą zmierzyć się z próbą połączenia opieki nad osobą chorą z pracą. Opiekowanie się najbliższym może więc stać się stresujące, dlatego też obie strony powinny otrzymać dodatkową pomoc.

THE PROBLEM

When someone is diagnosed with dementia, a single relative generally takes on the lion's share of care. This is life-changing as dependency can increase quickly. Primary carers are often elderly with their own health concerns or, if younger, have to juggle work and care. Caring is stressful and isolating and both carers and people being cared for can benefit from extra help.

ROZWIĄZANIE

Portal internetowy umożliwiający wzajemną pomoc osobom, które opiekują się chorymi na demencję. Wielu opiekunów osób chorych czuje się dyskomfortowo, korzystając z komputerów, dlatego też *Grouple* został zaprojektowany w sposób intuicyjny i tak prosty, jak to tylko możliwe. Opiekunowie mogą zamieszczać swoje rozkłady zajęć, aby w razie potrzeby móc wymieniać się opieką nad chorymi. Dzięki temu żaden z opiekunów nie jest zbytnio obciążony pracą nad chorym. Na portalu można się wymieniać informacjami o chorym, aby wszyscy opiekunowie mieli do nich dostęp. Dane mogą być także monitorowane przez rodzinę i obsługę medyczną.

THE SOLUTION

A secure, private online social network helping people share the responsibilities of caring for someone with dementia. Many carers are uncomfortable with computers, so Grouple has been designed to be as simple, attractive and intuitive as possible.
Members of a care network easily post their schedules, ideas and experiences of caring, dividing responsibilities and coordinating efforts to provide consistent and regular care without one single person being overburdened.
At the centre of each Grouple hub is a timeline. Members can post items such as visits, appointments, observations and questions, quickly seeing and filling in gaps in the schedule. Care decisions can easily be discussed and informed by everyone's observations.
Printed reports can also be created based on timeline content. This will assist medical professionals and help update family members who are offline.

www.parsprototo.be | www.wereldvannestor.be

Portal dla seniorów – wereldvannestor.be

Senior website – wereldvannestor.be

Strona internetowa jest narzędziem stworzonym głównie z myślą o samorządach i kreowaniu przez nich lepszego świata dla starszej populacji.
Stworzono dziesięć profili, które symbolizują przedstawicieli seniorów wraz z ich doświadczeniami w ośmiu dziedzinach. Identyfikują one problemy, z jakimi borykają się starsi ludzie. Rozpoznanie potrzeb ma pomóc w tworzeniu właściwej polityki wobec seniorów. Strona powstała przy współpracy z Departamentem opieki nad Seniorami OCMW Ghentand i Design Vlaanderen. Projekt jest wdrażany w Belgii.

PROJEKT: PARS PRO TOTO
WDROŻENIE: OCMW GHENTLAND, DESIGN VLAANDEREN

This website is a tool developed to help mainly local governments create a better world for their elderly population.
Within this tool ten persona's have been placed centrally together with their experience in 8 fields. These 8 fields are an area where local governments can make the difference for the elderly generation. This website is created together with the department of Elderly care of OCMW Ghentand Design Vlaanderen. The project is being implemented in Belgium.

DESIGN: PARS PRO TOTO
LAUNCHED ONTO THE MARKET BY OCMW GHENTLAND, DESIGN VLAANDEREN

Sudoku
Sudoku

Rozwiązywanie gier i rebusów jest najlepszym sposobem na ćwiczenie umysłu. Jedna z najbardziej popularnych łamigłowek w ostatnim czasie to sudoku. Celem gry jest wypełnienie diagramu 9x9 w taki sposób, aby w każdym wierszu, w każdej kolumnie i w każdym z dziewięciu pogrubionych kwadratów 3x3 znalazło się po jednej cyfrze od 1 do 9.
Co istotne, cyfry te nie mogą się powtarzać nie tylko w małym kwadracie, ale również w żadnej kolumnie bądź wierszu.
Gra pochodzi z Japonii i przede wszystkim ćwiczy pamięć i umiejętność logicznego myślenia.

Solving puzzles and riddles is a great way to train your brain. One of the most popular brainteasers of recent years is Sudoku. The aim of the game is to fill in a grid 9x9 so as to end up with all digits from 1 to 9 in every row, every column and each of the 3x3 boxes marked out with bold line.
The digits must not repeat in any of the 3x3 squares, nor in any row or column.
The game comes from Japan and it trains memory and logical thinking.

1	6					3		
		9	7	1				
		3			8			9
7				4				5
			8		2			
6				3				8
9			2			7		
				9	1	4		
		5					6	1

ŹRÓDŁO: WWW.NEWSWIRE.CUP.CA

www.europeseniortourism.eu

Program Europe Senior Tourism
Europe Senior Tourism Programme

Celem programu jest intergacja i aktywizacja osób starszych z całej Europy. Inicjatywa, która powstała w Hiszpanii wpisuje się w ramy tak zwanej turystyki socjalnej, dostępnej dla każdego. Obywatele Europy, którzy ukończyli 55 lat mają do dyspozycji program pozwalający na spędzenie wakacji w Hiszpanii poza sezonem turystycznym, ale z wieloma przywilejami. Każdy z seniorów może otrzymać od 100 do 150 euro dopłaty do pobytu w rejonach turystycznych Hiszpanii. Zniżki zawierają przeloty w obie strony, animację rozrywek na miejscu oraz wyżywienie. Każda z osób licząca powyżej 55 roku życia może korzystać z profitów programu, na przykład zapraszając na wyjazd osobę towarzyszącą w dowolnym wieku, która także może korzystać ze zniżek.
Oprócz oczywistych korzyści społecznych, jakie płyną z aktywizacji seniorów, rząd Hiszpanii uruchomił 690 dodatkowych miejsc pracy w sektorze turystycznym, a każde zainwestowane euro wygenerowało 1,32 euro zwrotu.

PROJEKT: RZĄD HISZPANII, AUTONOMICZNE RZĄDY ANDALUZJI, BALEARÓW ORAZ REGIONU WALENCJI

ŹRÓDŁO: WWW.EUROPESENIORTOURISM.EU

AKTYWIZACJA! / ACTIVATION!

The aim of the programme is to integrate and activate the elderly population of Europe. The Spanish initiative fits in with the so called social tourism, accessible for everyone. European citizens who are past the age of 55 can join a programme which makes it possible for them to spend their holiday in Spain in the quiet season, still with lots of privileges. Each senior citizen may receive between 100 to 150 euro subsidy for their stay in a Spanish tourist resort. There are also discounts available on return flights, organized entertainment on the spot and the food. Every person who is 55 or older may benefit from the programme's extras, e.g. take along a person of whatever age who can then also benefit from the discounts. Apart from obvious social gains which result from activating senior citizens, the Spanish government have created 690 additional jobs in the tourist sector and every invested euro brought a return of 1.32 euro.

DESIGN: SPANISH GOVERNMENT, AUTONOMOUS GOVERNMENTS OF ANDALUSIA, THE BALEARIC ISLANDS, AND VALENCIA

THE COMFORT OF A SHARED FLAT

KOMFORT WSPÓLNEGO MIESZKANIA

Jak wiadomo, podróże kształcą. Co się jednak dzieje, gdy trzeba wrócić z wojaży do pustego mieszkania? Samotność i alienacja mogą być przyczyną chorób i zaburzeń psychicznych. Szczególnie dla seniorów, którzy mają dużo wolnego czasu, bycie samemu jest trudne do zaakceptowania. Projektowanie dostępnych, funkcjonalnych osiedli, z myślą o integracji seniorów, umożliwia ich samodzielne funkcjonowanie w przestrzeni publicznej.

As is commonly known, travel broadens the mind. What happens though, when after the voyage you come back to an empty flat? Solitude and alienation may result in diseases and mental disorders. For senior citizens, who have plenty of time to spare, a lonely life is difficult to accept. Designing accessible, functional housing estates, with the inclusion of seniors in mind gives them independence in public space.

www.grupadomino.pl

Osiedle Nie Sami, Stargard Szczeciński

Nie Sami housing estate, Stargard Szczeciński

Stargardzkie Towarzystwo Budownictwa Społecznego to jeden z pierwszych inwestorów w Polsce, który zrozumiał, że w starzejącym się społeczeństwie osiedla i mieszkania zaprojektowane z myślą o seniorach stają się coraz bardziej potrzebne. Towarzystwo zbudowało więc osiedle złożone z kameralnych budynków, mieszczących jedno i dwupokojowe mieszkania oraz infrastrukturę pomagającą i umilającą życie mieszkańcom: od gabinetów lekarskich po świetlice i biblioteki. Za naszą zachodnią granicą domy dla osób 55+ są oczywistością – w Polsce stargardzki TBS przetarł szlaki i w ślad za nim poszli już kolejni, także komercyjni inwestorzy.

PROJEKT: GRUPA ARCHITEKTONICZNA DOMINO

WDROŻENIE: STARGARDZKIE TOWARZYSTWO BUDOWNICTWA SPOŁECZNEGO

The Social Housing Association (TBS) in Stargard Szczeciński belongs to the first developers in Poland who have understood that an aging society needs more housing estates and flats designed with the elderly citizens in mind. Therefore, the association built a housing estate made up of small-size buildings offering 1 and 2-bedroom flats and infrastructure facilitating the lives of the residents: surgeries, community centres and libraries. To the west of our borders houses for people 55+ are something very normal. In Poland, the Stargard TBS paved the way and soon others followed, including some commercial investors.

DESIGN: GROUP OF ARCHITECTS DOMINO

LAUNCHED ONTO THE MARKET BY THE SOCIAL HOUSING ASSOCIATION (TBS) IN STARGARD SZCZECINSKI

REKOMENDACJA BRYLA.PL
RECOMMENDED BY BRYLA.PL

www.airesmateus.com

Dom seniorów w Alcácer do Sal, Portugalia

Senior Citizens' home in Alcácer do Sal, Portugal

Obsypane nagrodami dzieło biura Aires Mateus Arquitectos – to przykład świetnego projektu, w którym trafnie połączono oryginalną bryłę z myśleniem o przyszłym użytkowniku. Kompleks przypominających szachownicę budynków skomponowano z pełną wrażliwością na potrzeby mieszkańców, a rytmiczny układ elewacji i plan całego założenia wprowadzają porządek i według architektów dają pensjonariuszom poczucie bezpieczeństwa.

PROJEKT: AIRES MATEUS ARQUITECTOS

The award-winning work by Aires Mateus Arquitectos studio is an example of a great design, where original form has been aptly combined with the needs of potential users in mind. The complex of buildings resembling a chessboard was created with sensitivity to the needs of the residents, while the rhythmic arrangement of facades and the plan of the whole complex instill harmony and give the residents a sense of security.

DESIGN: AIRES MATEUS ARQUITECTOS

REKOMENDACJA BRYLA.PL
RECOMMENDED BY BRYLA.PL

www.mvrdv.nl

Domy dla seniorów Wozoco, Amsterdam, Holandia

Flats for seniors Wozoco, Amsterdam, Holland

Choć nie jest to najnowszy projekt, WoZoCo zawsze przywołuje się go w kontekście budownictwa dla seniorów – to po prostu już klasyk w tej dziedzinie architektury. Widowiskowy obiekt znanej z odważnych pomysłów pracowni MVRDV udowadnia, że budownictwo dla seniorów nie musi być nudne, ponure, stonowane, że wszystkie niezbędne udogodnienia można „zapakować" do bryły oryginalnej, dynamicznej, wyróżniającej się w mieście.

PROJEKT: MVRDV

Although it is not a recent project, WoZoCo is always recalled when talking about building for seniors – it is simply a classic in this sector of architecture. A spectacular building by MVRDV studio renowned for daring ideas proves that architecture for senior citizens does not need to be boring, gloomy, sober. All necessary facilities can be fit into a form that is original, dynamic and stands out.

DESIGN: MVRDV

REKOMENDACJA BRYLA.PL
RECOMMENDED BY BRYLA.PL

NR
1
06-VH-SF

www.concrete.be | www.demetra.be

Kuchenka MealButler

Heating device for home delivery meals

Nie tylko architektura może pomagać w zachowaniu samodzielności. Projektanci stworzyli szereg rozwiązań, które ułatwiają wykonywane codziennych czynności.

Kuchenka MealButler jest kompleksowym rozwiązaniem problemu prawidłowego podgrzewania jedzenia. Urządzenie składa się z elementu podgrzewającego oraz pojemnika na jedzenie. Grupą odbiorców produktu są przede wszystkim seniorzy. Produkt powstał z myślą o osobach dojrzałych, które nie przywykły do korzystania z elektronicznych urządzeń. MealButler jest prostą i intuicyjną kuchenką, ma tylko jeden włącznik. Dzięki temu możliwość popełnienia błędu jest równa zeru.

PROJEKT: CONCRETE
WDROŻENIE: DEMETRA

Not only architecture can help in keeping independence. The designers have conceived of a range of solutions that make everyday tasks more manageable.

The MealButler is an integrated concept that enables users to warm up their meals correctly. The MealButler consists of an easy to use heating device and an accompanying meal package. The target group is mainly made up of elderly who are frequently not accustomed to operating electronic devices. MealButler is really simple and intuitive, the device only has one button so the chance of error is practically zero.

DESIGN: CONCRETE
LAUNCHED ONTO THE MARKET BY DEMETRA

www.studioblik.com

Mebel 55+

Furniture 55+

Odbiorcami tego produktu są osoby po piećdziesiątym piątym roku życia. W tym wieku ludzie wyraźniej uświadamiają sobie, jakie trudności ruchowe mogą pojawić się w późniejszych latach. Jednocześnie osoby po piędziesiatym piątym roku życia to grupa dysponująca kapitałem, inwestująca w przyszłość. Forma krzesła uwzględnia rosnące problemy ludzi starszych, związane z siadaniem i wstawaniem. Nie przypomina jednak produktów dedykowanych osobom niepełnosprawnym, nie stygmatyzuje i może stać się częścią wyposażenia każdego mieszkania bez budzenia negatywnych skojarzeń.

PROJEKT: JAN LOBA

The target consumers of the product are people over the age of fifty-five. At this age, they start to realize what motor difficulties they may face in the future. At the same time, they are a group of people with capital, which they invest in the future. The form of the chair resolves common problems of the elderly related to sitting down and standing up. It does not, however, resemble products dedicated to the disabled, does not stigmatize its users and can blend in with their flat furniture without evoking any negative associations.

DESIGN: JAN LOBA

No country for old men – kolekcja mebli

No country for old men – furniture collection

www.lanzavecchia-wai.com

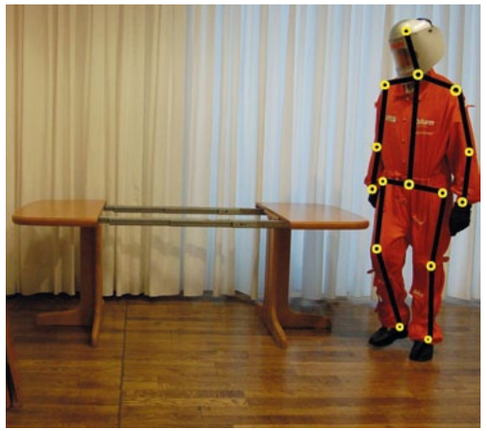
FOTO © DAVIDE FARABEGOLI

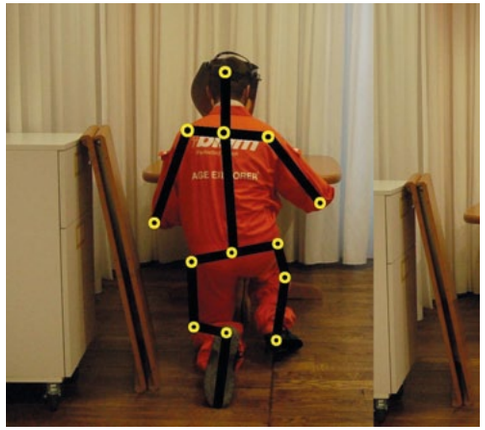
Projekt młodych projektantów został nazwany w dość przewrotny sposób „To nie jest kraj dla starych ludzi". Kolekcja składa się z: akcesoriów na bibeloty, z którymi można się przemieszczać; krzesła Assuna, które umożliwia łatwiejsze wstawanie oraz lampy MonoLight, posiadającej szkło powiększające. Lampa służy do czytania czy też do wykonywania robótek ręcznych. Kolekcja ułatwia funkcjonowanie na co dzień. Projekty studia są na razie prototypami.

PROJEKT: LANZAVECCHIA + WAI

The project by young designers has been given a witty name, "No country for old men". The collection comprises: portable accessories for knick-knacks; Assuna chairs, which make standing up easier and MonoLight lamps with a magnifying glass. The lamp can be used for reading or needlework. The collection makes everyday tasks easier. At the moment the studio designs are only prototypes.

PROJECT: LANZAVECCHIA + WAI





Metoda oceny ergonomii stołu
An assessment methodology of ergonomic table

www.up.poznan.pl/km

Projekt StarDust
StarDust Project

Katedra Meblarstwa Uniwersytetu Przyrodniczego w Poznaniu bierze udział w realizacji projektu *StarDust of the Baltic Sea Region Programme 2007–2013: The Strategic Project in Trans-national Commercial Activities in Research & Innovation, Clusters and in SME – Networks,* współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej. Projekt ten ma na celu wzmocnienie konkurencyjności i wzrostu gospodarczego w regionie Morza Bałtyckiego poprzez promocję międzynarodowej współpracy oraz opracowanie innowacyjnych rozwiązań problemów dotyczących m.in. jakości życia osób starszych. Projekt StarDust mobilizuje łącznie 34 partnerów, reprezentujących 10 krajów nadbałtyckich.
Celem projektu pilotażowego jest rozwój produktów pozwalających na podniesienie komfortu życia osób starszych. Jest on odpowiedzią na rosnące wyzwania społeczne starzejącej się populacji nie tylko w Europie, ale również w innych częściach świata. Wynikiem współpracy będzie opracowanie koncepcji mebli do wielofunkcyjnej kuchni dostosowanych do potrzeb osób powyżej 65 roku życia.

Polski partner: Kateda Meblarstwa, Uniwersytet Przyrodniczy w Poznaniu

The Department of Furniture Design of Poznan University of Life Sciences takes part in realization of the project: StarDust of the Baltic Sea Region Programme 2007 – 2013: The Strategic Project in Trans-national Commercial Activities in Research & Innovation, Clusters and in SME- Networks.
The project aims at strengthening the competitiveness and economic growth in the Baltic Sea Region through promotion of international cooperation and creation of innovative answers for societal challenges that the people around the Baltic Sea are facing. Those concern among others the comfort of living of elderly people. In total, StarDust mobilizes 34 partners, representing 10 Baltic Sea Region countries. These partners are supported by 33 associated partners from national, regional and local levels.
The purpose of this pilot project is product development for increasing the comfort of living among the growing population of elderly people. It responds to the growing societal challenge of an aging population in Europe as well as in other parts of the world. The goal is to provide well being for the society by creating innovative and comfortable solutions for elderly people. The result of cooperation among pilot project partners will be creation of furniture concepts for multifunctional kitchen adapted to the needs of people aged over 65 years old.

Polish partner: The Department of Furniture Design of Poznan University of Life Sciences

SHOPPING

ZAKUPY

W związku ze zmianami demograficznymi na świecie, rynek produktów i usług skierowanych do seniorów ciągle się poszerza. Sklepy starają się wyjść naprzeciw oczekiwaniom konsumentów i możliwie jak najbardziej ułatwić robienie zakupów, również przez osoby dojrzałe. W każdym supermarkecie we Francji można przemieszczać się po sklepach z własnym wózkiem, do którego można bezpośrednio pakować zakupy. Jest to duże udogodnienie zwłaszcza dla osób starszych, które nie muszą dzięki temu dźwigać ciężkich produktów.

Due to demographic changes in the world, the market of products and services targeted at senior citizens is constantly expanding. In an attempt to meet consumers' expectations, stores try to make shopping easier, also for the older population. In every supermarket in France, shoppers can move around pushing their own carts, to which they can directly pack chosen products. This solution is very convenient especially for seniors, as they do not need to carry heavy object themselves.

www.reisenthel.com | www.torby.net.pl

Wózek na zakupy Reisenthel

Reisenthel shopping cart

Torby na kółkach Reisenthel to rozwiązanie dla wszystkich, którzy robią duże zakupy. Wygodna, teleskopowa rączka w kształcie litery „T" oraz duże kółka powodują, że możemy z łatwością przemieszczać się po sklepie. Materiał, z którego został wykonany wózek to wytrzymały poliester. Dzięki temu torba jest odporna na rozdarcia. Do wózka Reisenthel jesteśmy w stanie zmieścić aż 15 kg zakupów.

PROJEKT: REISENTHEL

Reisenthel wheeled shopping bags are solutions for everyone who does big shopping. A comfortable, telescopic T-shaped handle with large wheels make moving around the store easy. The cart has been made from durable polyester. Thanks to that the bag is tear-resistant. Up to 15 kg of shopping can be placed in the Reisenthel cart.

DESIGN: REISENTHEL

FOTO © WWW.REISENTHEL.COM

www.tangowandelstok.nl | www.denovo.nl

Laska Tango

Tango – walking stick

Niezależnie od tego, jaką czynność wykonujemy, czy robimy zakupy, gotujemy obiad, czy pijemy herbatkę z rodziną lub przyjaciółmi, dzięki rewolucyjnemu projektowi laski do chodzenia, możemy mieć obie ręce wolne.

Tango to rewolucyjny projekt laski do chodzenia. Dzięki wyważonemu punktowi ciężkości, może ona samodzielnie stać, a nawet gdy upadnie na ziemię, wystarczy delikatnie ją podważyć, dzięki temu zostanie wprawiona w ruch, a następnie wróci do swojej pierwotnej pozycji. Nowoczesne materiały i prosta forma sprawiają, iż produkt wpisuje się w dzisiejsze trendy.

PROJEKT: DENOVO

WDROŻENIE: DENOVO

The Tango is a revolutionary walking stick that can stand upright on its own. Thanks to this innovation you can keep both hands available for activities like shopping, cooking dinner or having tea with family and friends. Placing the cane exactly upright is not required, the cane finds its own balance. The smart weight distribution gives the cane its balance and the compact base makes it practical in use. The modern materials and clear design give the Tango a contemporary look. The low centre of gravity gives the cane a natural swing.

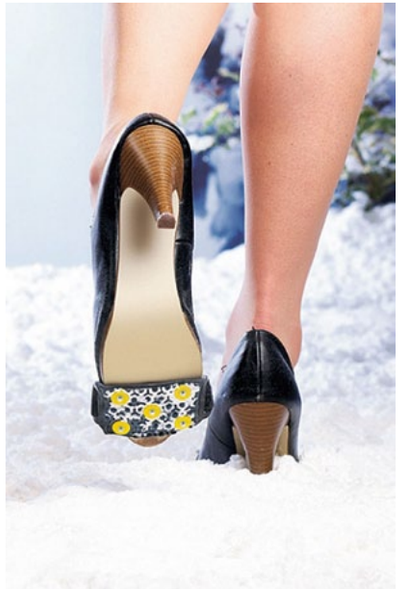
DESIGN: DENOVO

LAUNCHED ONTO THE MARKET BY DENOVO

www.sklepikseniora.pl

Antypoślizgi do butów

Nonslip shoe pads



Na rynku jest dostępny także szereg produktów, które dbają o nasze bezpieczeństwo.

Bardzo prostym rozwiązaniem są na przykład antypoślizgi do butów, które pomogą przejść zimą nawet po bardzo śliskiej powierzchni. Wystarczy je założyć na buty. Dzięki perforowanej strukturze antypoślizgi zachowują się jak raki przeznaczone do wędrówek górskich.

DYSTRYBUCJA: SKLEPIK SENIORA

There is also a wide range of products taking care of our safety available in the market.

A very easy solution is offered by nonslip shoe pads, which help to walk even on a very slippery surface in winter. It is enough to put them on your shoe. Thanks to the perforated nonslip structure, the pads behave like hiking crampons.

IN SALE: SKLEPIK SENIORA

www.maxcom.pl

Telefon MM470

MM470 Phone

W Japonii jedna z firm produkujących żywność dla dzieci w słoiczkach, zamieściła w swojej ofercie także żywność dla osób dojrzałych, mających problem z jedzeniem twardych rzeczy.
Nikogo nie dziwią również specjalne gumy do żucia, które nie przyklejają się do protez.
To wszystko przykłady produktów dedykowanych seniorom. Jest ich coraz więcej, także w polskich sklepach. Jednym z nich są wspomniane wcześniej telefony komórkowe z powiększonymi klawiszami. Użytkownik może swobodnie korzystać z telefonu, nie martwiąc się, że wybierze zły numer. Ponadto dodatkowy przycisk alarmowy umożliwia natychmiastowe wezwanie pomocy.

Firma Maxcom, producent urządzeń telekomunikacyjnych, wprowadziła do oferty nowy model telefonu GSM dla seniora. Przyjazny dla użytkownika, ergonomiczny z dużymi przyciskami. Zaprojektowany został we współpracy z naukowcami, specjalnie dla tych osób, które cenią sobie niezawodność oraz prostotę obsługi.
Telefon posiada duże klawisze oraz wyraźny podświetlany ekran LCD o wysokim kontraście, wyświetlający duże, czytelne cyfry i litery. Ergonomiczne, duże, oddzielone od siebie podświetlane przyciski umożliwiają łatwe operowanie w ciemnościach również przez osoby słabiej widzące. Urządzenie posiada w wyposażeniu standardowym dwie ładowarki: przenośną i biurkową.

One of Japanese companies producing baby food in jars has extended their offer by introducing food for seniors who struggle with eating hard meals. It is no longer surprising to hear about chewing gums which do not stick to dentures. All of those products are dedicated to seniors. Their availability has been growing also in Polish stores. One of them is the above-mentioned mobile phone with enlarged keys. The user may easily operate the device without worrying about calling the wrong number. What is more, an additional emergency button enables its user to immediately call for help.

Maxcom company, a producer of telecommunication devices has introduced a new GSM phone for seniors. This user-friendly device is ergonomic and has large buttons. It was designed in cooperation with scientists to meet the needs of those who care about reliability and simplicity of use.
The telephone has big keys and a clear, backlit LCD screen of high contrast, which displays large, legible digits and letters.
Its ergonomic, big backlit keys separated from one another enable easy operation in the dark, also to the visually impaired.
The standard device set contains two battery chargers: in portable and desktop versions.

www.smartdesignworldwide.com | www.oxo.com

OXO – Good Grips

Innym ciekawym rozwiązaniem, które można zakupić za pośrednictwem Internetu, jest seria akcesoriów kuchennych Good Grips zaprojektowana przez firmę smartdesign dla OXO.

Produkty te są prezentowane od wielu lat jako przyjazne użytkownikowi. Zrewolucjonizowały rynek narzędzi kuchennych. Dzięki ergonomicznemu kształtowi rączek wykonanych z silikonu nawet osoby, które nie mogą utrzymać w ręce na przykład obieraczki do ziemniaków, nie będą miały problemu w korzystaniu z narzędzi OXO.
Seria produktów jest przykładem projektowania uniwersalnego, stworzonego z myślą o użytkowniku.

PROJEKT: SMART DESIGN

Another interesting solution, which can be bought online, is a series of Good Grips kitchen accessories, designed by smartdesign for OXO.

For many years these products have been advertised as user-friendly. They have revolutionized the market of kitchen tools. Thanks to ergonomic shape of handles, made from silicone, even those having difficulties with holding a potato peeler will find the OXO tools easy to use.
The product series is an example of universal design, created with the target user in mind.

DESIGN: SMART DESIGN

FOTO © WWW.OXO.COM

www.sklepikseniora.pl

Akcesoria do pielęgnacji
Body care accessories

Grzebień i myjka pod prysznic mają specjalnie wyprofilowaną, ergonomiczną rączkę, która zapewnia lepszy chwyt przedmiotów. Każda rękojeść jest wydłużona i posiada otwór, dzięki któremu akcesoria do pielęgnacji można zawiesić pod prysznicem lub na haczyku w łazience.

DYSTRYBUCJA: SKLEPIK SENIORA

A comb and a washcloth have suitably shaped, ergonomic handles, which ensure a better grip. Each handle has extended length and contains a hole, thanks to which they can be hung in the shower cabin or on a hook in the bathroom.

IN SALE: SKLEPIK SENIORA

www.idoveyou.pl

Dove – Kampania na rzecz prawdziwego piękna

The Dove Campaign for Real Beauty

FOTO: WWW.IDOVEYOU.PL

Projektowanie dla wszystkich (Design for All) to myślenie nie tylko o ergonomii, ale także o potrzebach psychicznych użytkownika. Pojawienie się na wybiegach superszczupłych modelek, szczególnie w latach '90, wywołało manię odchudzania, nawet wśród szczupłych kobiet. Według globalnych badań „Prawda o pięknie: raport globalny" tylko 2% kobiet na świecie powiedziałoby o sobie, że są piękne. Z kolei w badaniach przeprowadzonych przez Research International dla marki kosmetycznej Dove tylko 4% pytanych Polek uważa się za atrakcyjne, 8% za ładne. Żadna z zapytanych pań nie uważa, że jest piękna.

Design for All involves not only thinking about ergonomics, but also about mental needs of the user. The appearance of super skinny models on the catwalks, especially in the 1990s, brought about a dieting obsession, even among slim women. According to the research entitled "The truth about beauty" only 2% of women in the world consider themselves beautiful. However, the studies conducted by the Research International for cosmetic brand Dove, have shown that only 4% of Polish women who took part in the survey think of themselves as attractive, 8% consider themselves pretty. None of the ladies questioned believed that she was beautiful.

W odpowiedzi na wyniki badań marka Dove zorganizowała *Kampanię na rzecz prawdziwego piękna.* Kampania rozpoczęła się akcją billboardową, która miała ogólnoświatowy zasięg. Zdjęcia różnych kobiet – wysokich, niskich, młodych, dojrzałych, z kręconymi włosami i prostymi – miały nakłonić do udzielenia odpowiedzi na pytanie: czym jest prwadziwe piękno? Dove chciało zwrócić uwagę opinii publicznej na fakt, że prawdziwe piękno nie zależy od kształtu, wieku, koloru ani rozmiaru. Reklamy zachęcały odbiorców do ocenienia wyglądu tych kobiet i do głosowania na stronie campaignforrealbeauty.com.
W 2007 roku, kontynuując cel poszerzenia definicji piękna, Dove rozpoczęło kolejną część *Kampanii na rzecz prawdziwego piękna.* Globalne badanie „Piękno przychodzi z wiekiem" pokazało, że aż 91% kobiet w wieku 50-64 lat wierzy, że już najwyższy czas, by społeczeństwo zmieniło poglądy na temat starzenia się. Kampania w pozytywny sposób przedstawiła kobiety 50+ – ich zmarszczki, przebarwienia skóry, siwe włosy. Twarzą kampanii była międzynarodowej sławy fotografka Annie Leibovitz.

PROJEKT: DOVE

FOTO: WWW.IDOVEYOU.PL

In response to the research results, Dove organised The Campaign for Real Beauty. The campaign started with a billboard action on the world-wide scale. Pictures of different women – tall, short, young, old, with curly or straight hair – served as an attempt to answer the question: what is real beauty? Dove wanted to prove the public that real beauty does not depend on the shape, age, colour or size. Their advertisements encouraged the target audience to assess the looks of those women and to vote for them on their website: campaignforrealbeauty.com.
In 2007, in continuation of the mission to broaden the definition of beauty, Dove began another part of The Campaign for Real Beauty. A world-wide research "Beauty Comes of Age" has shown that 91% of women aged 50-64 believe that it is high time for the society to change their views on the problem of ageing. The campaign presented women 55+ in a positive way – with their wrinkles, skin discoloration and grey hair. The face of the campaign was the world-famous photographer Annie Leibovitz.

DESIGN: DOVE

DESIGN SILESIA
www.design-silesia.pl

ZAMEK CIESZYN
www.zamekcieszyn.pl

BRYŁA.PL
www.bryla.pl